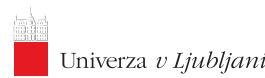


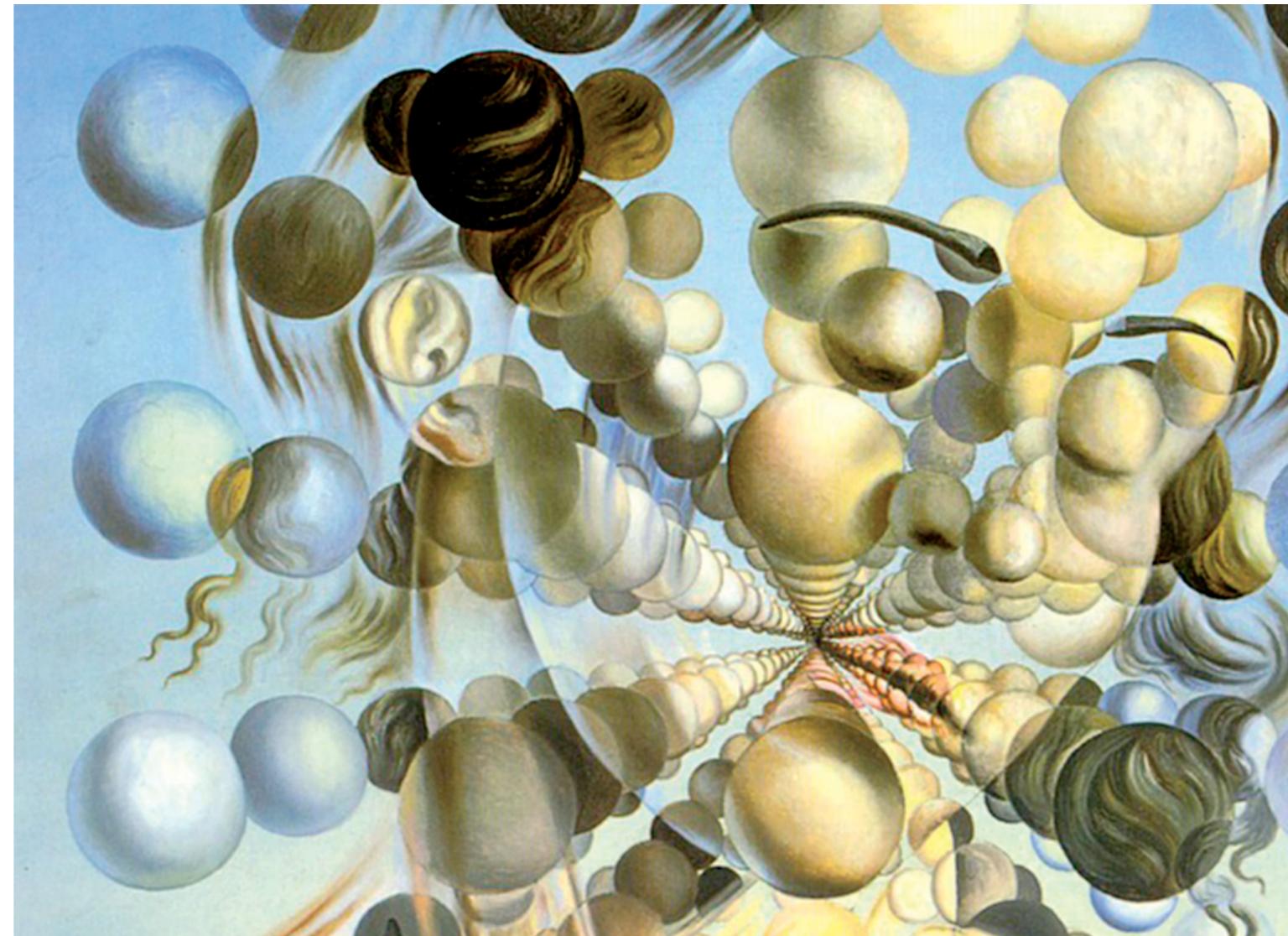
Partenaires
Partner
Partners



DYLAN
Dynamique des langues et gestion de la diversité
Dynamik und Handhabung der Sprachenvielfalt
Language Dynamics and Management of Diversity

DYLAN receives funding from the European Commission as an Integrated Project under Framework Programme 6.

Coordination :
Anne-Claude Berthoud, UNIL Lausanne, CH



www.dylan-project.org

© Salvador Dalí
Gala-Salvador Dalí Foundation 2006, ProLitteris, ZH

dylan

Objectifs

Ziele

Objectives

Dans l'optique de la création d'une société fondée sur la connaissance, le projet vise à montrer que la diversité linguistique qui prévaut en Europe est potentiellement un atout plutôt qu'un obstacle, un atout dont il s'agit de définir les conditions de mise en oeuvre. Son but est de décrire en quoi différents modes de penser, d'argumenter et d'agir, inhérents aux différentes langues, contribuent à la construction et au transfert des connaissances et interviennent dans le contrôle de l'interaction, la résolution de problèmes et la prise de décision.

Le projet vise à fonder scientifiquement la construction de répertoires plurilingues comme ressources pouvant être exploitées dans la diversité des contextes professionnels, politiques et éducatifs.

Importance du projet

Bedeutung des Projektes

Project impact

Das Projekt soll es ermöglichen, konkurrierende Szenarien des Sprachgebrauchs an unterschiedlichen beruflichen und institutionellen Schauplätzen zu erfassen und zu beurteilen. Vor- und Nachteile dieser Szenarien sollen abgewogen werden, auch im Hinblick auf Gerechtigkeit und Effizienz. Über die üblichen finanziellen Auswirkungen der einzelnen Szenarien hinaus sollen dabei auch eine Reihe von sozialen und kulturellen Konsequenzen betrachtet werden. Wir möchten mit unseren Resultaten eine wesentliche Grundlage für ein besseres und umfassenderes Verständnis der komplexen Prozesse liefern, die Sprachenlernen und Sprachgebrauch miteinander verbinden. Dies wiederum wird es erlauben, fundierte sprachpolitische Empfehlungen zu liefern.

Cadre d'analyse

Analyserahmen

Analytical framework

The project's analytical framework is organised around four sets of variables: language practices; representations of multilingualism and linguistic diversity; language policies implemented by the authorities and language strategies of private sector companies; and the linguistic environment in which actors operate. These four sets of variables influence each other in a number of ways, and the use and development of multilingual repertoires will be studied not only through the variable sets themselves, but also through their interrelations.

The empirical work will take place on three terrains that have particular relevance for the management of multilingualism in Europe, namely, companies, EU institutions, and educational systems. The investigation of language processes on these three terrains will be integrated through three transversal questions that arise within each of them. These are efficiency and fairness in language practices, the emergence of linguistic varieties, and patterns of multilingualism in European history.

Des citoyens plurilingues pour une Europe de la diversité. Die Zukunft Europas ist mehrsprachig. Eriaisuuus lisää ymmärrystä. Vänd mångfalden till fördel. Le répertoire plurilingue comme capital. Quot lingua calles, tot homines vales. Večjezičnost – več poti do cilja. Plurilingualism: more ways to achieve the goal. Turning diversity to advantage. La diversità linguistica come ricchezza per l'Europa. Il plurilinguismo come capitale simbolico. Turning diversity to advantage. Dalla diversità linguistica al plurilinguismo: un'opportunità per l'Europa. Cittadini plurilingui, una risorsa per l'Europa. Forskel fremmer forståelse. Difference promotes understanding. Einsprachigkeit ist heilbar. Pentru o Europa plurilingva si multiculturala. Des citoyens plurilingues pour une Europe de la diversité. Die Zukunft Europas ist mehrsprachig. Eriaisuuus lisää ymmärrystä. Vänd mångfalden till fördel. Le répertoire plurilingue comme capital. Quot lingua calles, tot homines vales. Večjezičnost – več poti do cilja. Plurilingualism: more ways to achieve the goal. La diversità linguistica come ricchezza per l'Europa. L'Europa: Il plurilinguismo come capitale simbolico. Dalla diversità linguistica al plurilinguismo: un'opportunità per l'Europa. Cittadini plurilingui, una risorsa per l'Europa. Forskel fremmer forståelse. Difference promotes understanding. Einsprachigkeit ist heilbar. Pentru o Europa plurilingva si multiculturala. Des citoyens plurilingues pour une Europe de la diversité. Die Zukunft Europas ist mehrsprachig. Eriaisuuus lisää ymmärrystä. Vänd mångfalden till fördel. Le répertoire plurilingue comme capital. Turning diversity to advantage. Quot lingua calles, tot homines vales. Večjezičnost – več poti do cilja. Plurilingualism: more ways to achieve the goal. La diversità linguistica come ricchezza per l'Europa. L'Europa: Il plurilinguismo come capitale simbolico. Dalla diversità linguistica al plurilinguismo: un'opportunità per l'Europa. Cittadini plurilingui, una risorsa per l'Europa. Forskel fremmer forståelse. Difference promotes understanding. Einsprachigkeit ist heilbar. Pentru o Europa plurilingva si multiculturala. Des citoyens plurilingues pour une Europe de la diversité. Die Zukunft Europas ist mehrsprachig. Eriaisuuus lisää ymmärrystä. Vänd mångfalden till fördel. Le répertoire plurilingue comme capital. Quot lingua calles, tot homines vales. Večjezičnost – več poti do cilja. Plurilingualism: more ways to achieve the goal. La diversità linguistica come ricchezza per l'Europa. Turning diversity to advantage. L'Europa: Il plurilinguismo come capitale simbolico. Dalla diversità linguistica al plurilinguismo: un'opportunità per l'Europa. Cittadini plurilingui, una risorsa per l'Europa. Forskel fremmer forståelse. Difference promotes understanding. Einsprachigkeit ist heilbar. Pentru o Europa plurilingva si multiculturala. Des citoyens plurilingues pour une Europe de la diversité. Die Zukunft Europas ist mehrsprachig. Eriaisuuus lisää ymmärrystä. Vänd mångfalden till fördel. Le répertoire plurilingue comme capital. Quot lingua calles, tot homines vales. Večjezičnost – več poti do cilja. Plurilingualism: more ways to achieve the goal. La diversità linguistica come ricchezza per l'Europa. Turning diversity to advantage. L'Europa: Il plurilinguismo come capitale simbolico. Dalla diversità linguistica al plurilinguismo: un'opportunità per l'Europa. Cittadini plurilingui, una risorsa per l'Europa. Forskel fremmer forståelse. Difference promotes understanding. Einsprachigkeit ist heilbar. Pentru o Europa plurilingva si multiculturala. Des citoyens plurilingues pour une Europe de la diversité. Die Zukunft Europas ist mehrsprachig. Eriaisuuus lisää ymmärrystä. Vänd mångfalden till fördel. Le répertoire plurilingue comme capital.